



**Darija Žmak i Antonia Čačić**



Galerija Vladmir Bužančić

Realizaciju izložbe omogućili su:

Grad Zagreb, Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport

Grad Rijeka, Odjel gradske uprave za kulturu

### **SAVJET GALERIJE VLADIMIR BUŽANČIĆ**

Nevenka Arbanas

Petar Barišić

Milan Bešlić

Lilijana Domić

Višnja Slavica Gabout

Anton Vrlić

Anita Zlomislić



CENTAR ZA KULTURU NOVI ZAGREB, Trg Narodne zaštite 2, Remetinec, Zagreb

**GALERIJA VLADIMIR BUŽANČIĆ**

**ZAGREB,**

**od 27. svibnja do 10. lipnja 2009. godine**

naslovnica:

SVAKI NOVI LIST JE VAŠ LIST, postav u galeriji Anex, Pula

Zajednički projekt *Svaki novi list je vaš list* zagrebačke autorice Antonie Čačić i riječke autorice Darije Žmak problematizira odnos nasilja i javnih medija te istražuje posljedice konzumacije sadržaja iz crne kronike na osjećanje, ponašanje i djelovanje konzumenta. Osmišljen je kao performans i dvokanalna video te kiparska instalacija.

U radnji performansa - svedenoj na kauzalitet poticaja i reakcija prepoznajemo tri faze - primanje informacija, njihovo procesuiranje i (uvjetovano) djelovanje - identične onima svakodnevnog iskustva. Ona videa pak, kružnog je kretanja. Intermedijalnost je sredstvo kojim se umjetnice služe kako bi predočile različite izvore iskustva kao i prostore u samom umjetničkom subjektu, one fizičke, psihičke, intelektualne i kreativne na kojima se talože vijesti iz crne kronike. Prvi akter događanja - Darija Žmak - čita naslove iz crne kronike. Redukcija vijesti na novinski naslov razgolićuje njihovu svrhu koja se u potpunosti iscrpljuje u senzacionalizmu, uslijed čega korisnici informacija postaju indirektni žrtve nasilja. Njihov je sadržaj potiče na daljnje uništavanje, posve nesvjesno ona gužva novinske listove i baca. Drugi akter - Antonia Čačić - razmotava bačene listove i pere ih u crvenoj tekućini, a potom vješa kako bi se osušili. Pranjem, novinski članci, ujedno i unutrašnji sadržaj subjekta, mijenjaju svojstva, što s jedne strane upućuje na materijalnu preobrazbu i

*Every Newspaper is Your Paper* is a joint project by Antonia Čačić from Zagreb and Darija Žmak from Rijeka, problematizing a relation between violence and mass media along with researching the consequences which consuming the content from crime and accident sections exercises on consumer's feelings, behaviour and action. The project is conceived as a performance, bi-channel video and sculpting installation.

The performance's action-flow, reduced to the causality of impetuses and reactions, allows us to recognize three phases - information receipt, information processing and (conditioned) action - that are identical to those from everyday experience. The video's action-flow has a circular movement. Intermediality is the means employed by the artists in order to demonstrate different experiential sources as well as spaces within the actual art subject. These are the physical, psychic, intellectual and creative spaces atop which the crime and accidents news are being deposited. The first protagonist - Darija Žmak - reads titles from the crime and accidents section. Reducing the news to titles bares their purpose, which is entirely exhausted in sensationalism, due to which information users become the indirect victims of violence. News' content stimulates further destruction, hence the author totally unconsciously crumples the newspaper and discards it. Another

umjetničko pre-oblikovanje, a s druge na unutrašnje čišćenje i psihološku transformaciju koja je u životu jedino moguća kroz patnju i bol, stoga je izražena crvenom bojom tekućine. To je jedino mjesto radnje koje manipulirajući metonimijsko-simboličkim značenjima pripada sferi semantike. Radnja otkriva unutrašnji proces u subjektu i na vidjelo iznosi njegovu vanjsku manifestaciju: naslov postaje ideja, ideja proizvodi čin, a čin je pre-oblikovanje koje se može kretati u dva smjera, onaj dekonstrukcije i onaj konstrukcije. Promjena smjera odnosno kvalitete čina mijenja identitet umjetničkog subjekta. Unutrašnja preobrazba subjekta iskazana je preobrazbom materijala (novinskog papira) kojom se bezobličnoj masi udahnjuje život oblika.

Multimedijalan projekt *Svaki novi list je vaš list* Antonie Čačić i Darije Žmak protest je suvremenog čovjeka i kritika senzacionalističke reprezentacije događaja od strane javnih medija koji plasiranjem nasilja kao top tema kreiraju krajnje destruktivnu sliku svijeta. Bez razumijevanja odnosa uzroka i posljedica i bez poštivanja granice između privatnog i javnog, takva slika postaje poticaj daljnjem razaranju. Tema je samo okvir, a društveni prostor je scena na kojoj se potom događaju sasvim osobna unutrašnja previranja. Njezina aktualnost podcrtava suvremenost kao vrijeme događanja i ono *sada* umjetničkog subjekta. Na-

protagonist, Antonia Čačić, unfolds discarded newspaper and washes it in red liquid, hanging them to dry out. By washing, newspaper articles - along with internal subject's content - change their characteristics. On one hand this refers to material transformation and artistic re-shaping, and on the other to inner cleansing and psychological transformation possible in life only though suffering and pain, therefore expressed by liquid's red colour. This is the only action-flow's point that belongs to a sphere of semantics, since it manipulates the metonymical and symbolic connotations. The action-flow reveals an inner process in subject and exposes its external manifestation: title becomes idea, idea produces act, and act is re-shaping that can move in two directions, deconstructive and constructive. The change of direction i.e. act's quality changes the identity of art subject.

The subject's inner transformation is expressed by the transformation of material (newspaper) which breathes in the life of form into a formless mass.

Multimedia project *Every Newspaper is Your Paper* by Antonia Čačić and Darija Žmak is a protest of contemporary man and a critique of sensationalist presentation of events practised by public media, that market violence as top themes, creating an extremely destructive image of the world. Without understanding a relation between cause and effect and without respect-



silje i uništavanje problematiziraju se stoga kao unutrašnji sadržaj „gutača vijesti“, sublimiran u umjetničkom subjektu i njegovu (nesvjesnu) činu dekonstrukcije, ili (svjesnom) činu konstrukcije. U naizgled besmislenim radnjama, neartikuliranim zvukovima, sučeljavanju suprotnosti i preobrazbi, u izostanku ilustrativnosti i predstavljanja, u ustrajavanju na demonstrativnoj faktičnosti koja maksimalno identificira jezik performansa i oblike ponašanja u stvarnom životu, prepoznajemo zasade fluksusa, neodade i siromašne umjetnosti (*arte povera*).

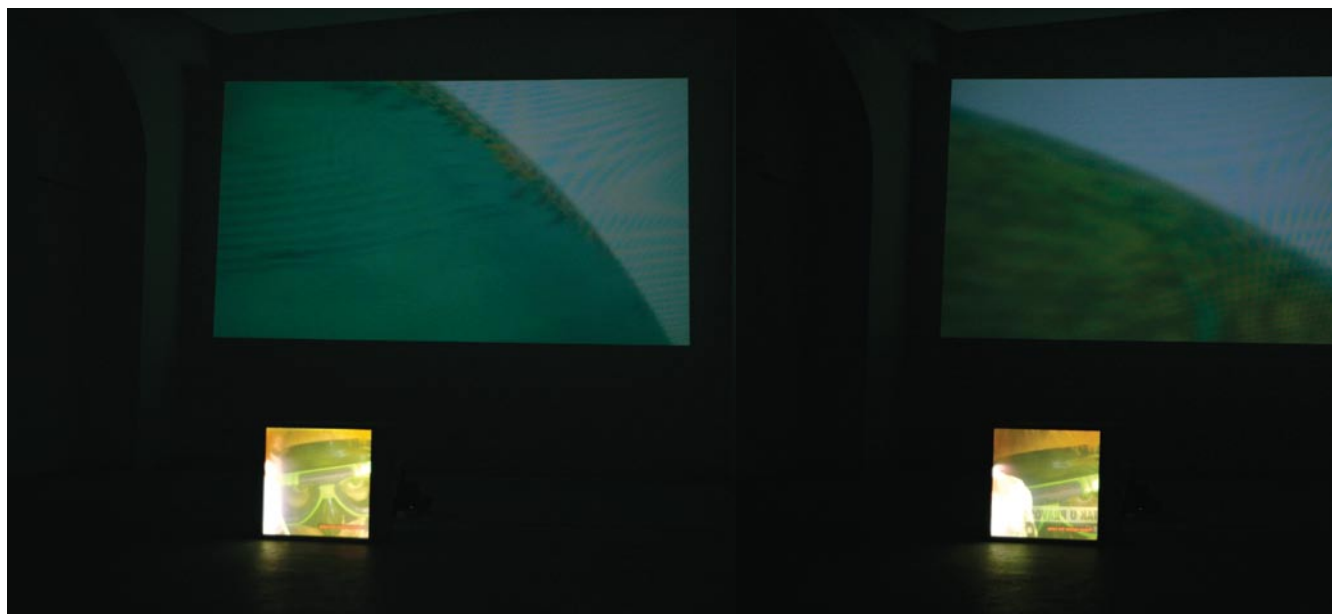
Društvena je svakodnevica ona *objektivna stvarnost* unutar koje umjetnice otkrivaju i provjeravaju svoje fizičko, duhovno i umjetničko postojanje, ali i razgolićuju vlastite psihološke motivacije kreativnog ponašanja. Stoga je njihov umjetnički izraz - u službi elementarnih egzistencijalnih, osjećajnih i duhovnih preokupacija - posve autentičan. U formi koja podržava vezu života i umjetnosti, umjetnice nisu dotakle samo polje suvremenosti, već vječne polaritete ljudskog djelovanja.

ing the border between private and public, such image becomes an impetus for continuing destruction. The theme is but a frame and the social space is a scene for consequent, entirely personal inner turmoil. Its actuality underlines contemporaneity as the time of happening and the *now* of art subject. Violence and destruction are being problematized as the inner contents of “news gulper”, sublimated in art subject and its (unconscious) act of deconstruction, or (conscious) act of construction. In apparently meaningless acts, inarticulate sounds, confronting the opposites and transformations, in absence of exemplification and representation, in persisting towards demonstrative factuality that maximally identifies the performance language and real-life behaviour forms, we recognize the tenets of Fluxus, Neodada and *Arte Povera*.

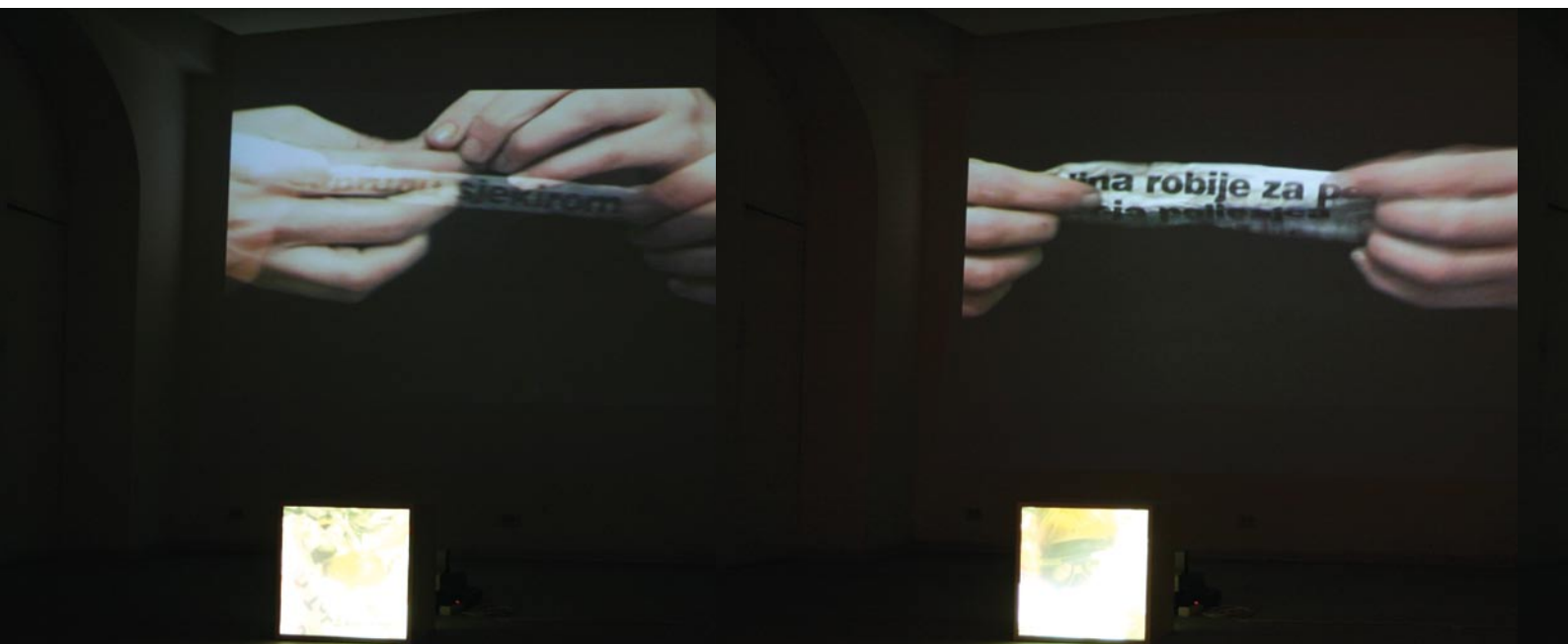
Social quotidian is the *objective reality* wherein the artists discover and check their physical, spiritual and artistic existence, but also a place wherein they bare their own psychological motivations for creative behaviour. Therefore their artistic expression – in service of elementary existentialist, emotional and spiritual preoccupations – is totally authentic. In the form that endorses a link between life and art, artists have touched not only the field of contemporaneity, but also the eternal polarities of human activity.

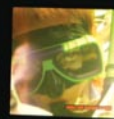
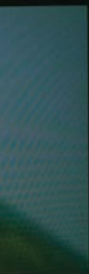


Darija Žmak  
Krug/Cycle  
Video 4'31"



Antonia Čačić  
Ronjenje/Diving  
Video 4'31"







## **ANTONIA ČAČIĆ**, vizualna umjetnica

antoniacacic@yahoo.co.uk  
tel 00385 (0) 1 331 4478  
gsm 00385 (0) 95 810 5749

Rođena je u Zadru 20. veljače 1976. godine.  
Članica je HDLU-a Zagreb. Zaposlena na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci kao viša asistentica.

### **Edukacija**

- 2002/2006.** Ljubaljna, poslijediplomski studij slikarstva, Akademija za likovnu umetnost in oblikovnje, klasa prof. G. Gnamuša;
- 1997/2002.** Zagreb, Akademija likovnih umjetnosti, klasa prof. E. Kokota;
- 1994/2000.** Zagreb, Studij dizajna na Arhitektonskom fakultetu;
- 1990/1994.** Zadar, Prirodoslovno-matematička gimnazija *Juraj Baraković*.

### **Samostalne izložbe**

- 2009.** Zagreb, Galerija V. Buzančić:  
*Svakı novi list je vaš list* (s Darijom Žmak),  
Pula, Galerija Anex, MMC Luka:  
*Svakı novi list je vaš list* (s Darijom Žmak);
- 2008.** Zagreb, Galerija Nano;
- 2007.** Zagreb, Galerija Matice hrvatske,  
Zagreb, Salon Izidor Kršnjavi;
- 2006.** Zapręšić, Galerija Razvid,  
Zagreb, Galerija Idealni grad,  
Ljubljana, Akademija za likovno umetnost;
- 2005.** Zagreb, Galerija Arho;
- 2004.** Zagreb, Galerija CEKAO,  
Biograd n/m, Gradska galerija GrafArt;
- 2002.** Zagreb, Galerija Bernardo Bernardi.

### **Skupne izložbe**

- 2008.** Vršilnica, Zapręšić, izložba minijatura,  
Karlovac, Karlovački likovni susreti;
- 2006.** Krapina, *Zagorski salon*;
- 2004.** Ribnica, Slovenija, Miklova Hiša,  
Zapręšić, Galerija Matija Skurjeni,  
Zabok, Gradska galerija;
- 2003.** Krapina, *Zagorski salon*.

### **Radno iskustvo (izbor)**

- 2007/2008.** viša asistentica na APU u Rijeci, smjer slikarstvo;
- 2006/2007.** asistentica na APU u Rijeci, smjer slikarstvo;
- 2004/2005.** predavač crtanja i slikanja u Studiju Tanay, Zagreb;
- 2004/2008.** organizator i voditelj niza kreativno-edukativnih radionica za djecu i mlade u suradnji sa raznim kluturnim institucijama i udrugama;
- 2002/2009.** profesor u Srednjoj školi za umjetnost, dizajn i odjeću, Zabok.

### **Festivali**

- 2009.** FAKI, festival alternativnog kazališnog izričaja;
- 2004.** Rijeka, *Festival FONa*, Galerija Palach.

## **DARIJA ŽMAK**, vizualna umjetnica

Obala F. Supila 8, 51410 Volosko;  
Istra, Lanišće 27, Hrvatska  
zdarija@studioartlan.com  
tel 00385 (0)51 701 046  
fax 00385 (0)51 701 022  
gsm 00385 (0)98 424 230

Rođena je u Rijeci, 1. rujna 1978. godine. Članica je HDLU-a Zagreb od 2003. i HDLU-a Rijeka od 2005. godine. U Voloskom je 2004. godine otvorila galeriju Studio Artlan, s ciljem afirmacije i kolaboracije među umjetnicima mlađe i srednje generacije. Od 2008. godine cilj galerije je specijalizacija na području umjetnosti na papiru (Art on Paper). Radi kao viša asistentica na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci. Živi i radi u Istri i na Kvarneru.

### **Edukacija**

- 2009.** Rijeka, radionica snimanja i montaže *Filmaktiv*;
- 2005/2008.** Ljubaljna, poslijediplomski studiji, Akademija za likovnu umetnost in oblikovanje;
- 1997/2003.** Zagreb, Akademija likovnih umjetnosti;
- 1994/1997.** Rijeka, Prva riječka hrvatska gimnazija.

### **Rezidencije**

- 2009.** Pariz, Cité Internationale des Arts.

### **Nagrade/stipendije**

- 2008.** Novi Vinodolski, II. nagrada-spo-  
menik HR braniteljima Domovin-  
skog rata;
- 2007.** Zagreb, stipendija Ministarstva  
znanosti, obrazovanja i športa za  
postdiplomski studiji u inozem-  
stvu;
- 1999/2001.** Zagreb, stipendija Ministarstva  
znanosti i tehnologije tijekom  
dodiplomskog studija;

- 2001.** Zagreb, nagrada za najbolju  
studenticu na ALU.

### **Samostalne izložbe (izbor)**

- 2009.** Zagreb, Galerija V. Buzančić:  
*Svaki novi list je vaš list* (s Anto-  
niom Čačić),  
Pula, Galerija Anex, MMC Luka:  
*Svaki novi list je vaš list* (s Anto-  
niom Čačić);
- 2008.** Zagreb, multimedijalna Galerija  
NANO: *Mjesečarke*;
- 2007.** Rijeka, Galerija Julije Klović:  
*Dijalog*;
- 2006.** Zagreb, multimedijalna Galerija  
NANO: *Narciska i nogomet*;
- 2005.** Rijeka, Filodramatika: *Dvojbe-  
nost*;
- 2002.** Zagreb, Galerija SC: *Hiperinfotro-  
fija*;
- 2000.** Maribor, Galerija NOXMedia.

### **Skupne izložbe (izbor)**

- 2009.** Skopje, Bijenale mladih Europe i  
Mediterrana, vizualne umjetnosti;
- 2008.** Rijeka, Galerija Kortil, c. Breda  
K.Sluga: *Rastezljivost prostora*,  
Rijeka, Galerija Kortil, c. Ž. Ko-  
šćević: *Fotografija 60+1*;
- 2007.** Rijeka, Galerija Kortil, c. N. Ivan-  
čević i K. Orelj: *Prošireni mediji  
60+1*;
- 2005.** Zagreb, Galerija SC, c. K. Orelj:  
*Karolina riječka*.

### **Javni radovi**

- 2008.** *Tri vjetra Suska*, skulptura  
nastala u sklopu međunarodne  
radionice *EKO Susak* u organi-  
zaciji *Biennala mladih* i MMSU-a  
Rijeka,  
Lokve, *Plesna haljinica žutoj  
Maslačka*, 29. saziv Kiparske  
goranske radionice;
- 2002/2005.** Zagreb, nagrada *Otokar*, zabav-  
no-obrazovna emisija za djecu

*Otokar*, HRT;

- 2002.** Vrsar, *Bitva*, Međunarodna kipar-  
ska kolonija *Montraker*.

### **Radno iskustvo (izbor)**

- 2007/2008.** viša asistentica na APU u Rijeci,  
smjer kiparstvo;
- 2006/2007.** asistentica na APU u Rijeci,  
smjer kiparstvo;
- 2007/2008.** mentor studentima za studentsku  
galeriju SlatinaArt;
- 2004/2009.** voditeljica galerije Studio Artlan,  
Volosko;
- 2004/2008.** organizator i voditelj niza  
kreativno-edukativnih radionica  
za djecu i mlade u suradnji sa  
raznim kluturnim institucijama  
i udrugama (HMT, Grad Rijeka,  
*Op.Art festival*);
- 2000/2005.** voditeljica kiparske radionice u  
sklopu likovnog programa SC-a,  
Zagreb;
- 2003/2004.** predavač crtanja i slikanja u  
Studiju Tanay, Zagreb;
- 2002.** scenografija za ALU-i na *Sajmu  
sveučilišta* u SC-u (suradnja sa  
Ines Krasić), Zagreb;
- 2001/2002.** stručni suradnik u HDLU na orga-  
nizaciji *36. zagrebačkog salona*,  
Zagreb.

### **Kolonije i radionice**

- 2008.** Susak, međunarodna kiparska  
radionica *EKO Susak*, u organiza-  
ciji BJCM i MMSU-a Rijeka,  
Lokve, 29. saziv Kiparske Goran-  
ske radionice;
- 2006.** Opatija, *Op.Art festival*;
- 2005.** Opatija, *Op.Art festival*;
- 2002.** Vrsar, studentska kiparska škola  
*Montraker*;
- 2001.** Vrlika, slikarska kolonija;
- 1997.** Opatija, Radionica *NITI*.





**Nakladnik**

Centar za kulturu Novi Zagreb  
Trg Narodne zaštite 2, Remetinec, Zagreb  
tel./fax: 01 6140 189  
01 6140 190  
galerija.vladimir.buzancic@czk-novi-zagreb.hr  
www.czk-novi-zagreb.hr

**Za nakladnika**

Branko Marić

**Urednica**

Anita Zlomislić

**Autorica predgovora**

Anita Zlomislić

**Prijevod**

Majda Jurić

**Fotografije**

Sanjin Kunić, Darija Žmak

**Grafičko oblikovanje**

Sanjin Kunić

**Postav izložbe**

Darija Žmak, Antonia Čačić, Anita Zlomislić

**Tisak**

Sveučilišna tiskara d.o.o., Zagreb

**Naklada**

300 primjeraka

